

# 76

## LA MILLA VERDE. EL MILAGRO DE LA VIDA Y DE LA MUERTE

### FICHA TÉCNICA

*The Green Mile* (EE.UU., 1999). **D.:** Frank Darabont. **G.:** David Tattersall basada en un libro de Stephen King. **P.:** David Valdes y Frank Darabont para Darkwoods. **M.:** Thomas Newman. **Mo.:** Richard Francis-Bruce. **I.:** Tom Hanks (Paul Edgecomb), David Morse (Brutus Howell), Bonnie Hunt (Jan Edgecomb), Michael Clarke Duncan (John Coffey), James Cromwell (Hal Moores), Michael Jeter (Edouard Delacroix), Doug Hutchison (Percy Wetmore), Sam Rockwell (Bill Wharton). 183'.



### SINOPSIS

*La milla verde* es la adaptación de una novela por entregas escrita por King, cuyas seis partes aparecieron en 1996 simultáneamente en los primeros puestos de la lista de libros más vendidos. La historia transcurre en una prisión del sur de los Estados Unidos, en plena Depresión. "La milla verde" es el nombre que recibe el pasillo de este color que separan las celdas de los reclusos condenados a muerte. En este pasillo es donde transcurre la mayor parte de la película; donde los guardias vigilan y los presos esperan el día de su ejecución en la silla eléctrica, hasta que un día llega a la milla un negro gigantesco, *John Coffey*, condenado a muerte por asesinar a dos niñas. Este personaje nos enseña el camino de la bondad desde la realización de una serie de milagros en su lucha contra el mal. Sin embargo, al final se cumple la condena y morirá como un "milagro de Dios".

### VALORACIÓN

*Interesante. Temas:* Sacrificio-redención. Pena de muerte. Sufrimiento. Resurrección-milagro. Pecado-muerte. Presencia de Dios. Cielo-paraíso.

### SELECCIÓN DE ESCENAS

#### Escena 1. Sólo he deshecho el mal

(Paul se levanta del suelo con dificultad y se dirige a la celda de John Coffey)

John	<i>Acérquese.</i>
Del	<i>(Desde la celda de al lado) Jefe, no debería hacerlo.</i>
Paul	<i>Métete en tus asuntos, Del. ¿Qué quieres, John Coffey?</i>
John	<i>Sólo aliviarle. (Le agarra fuertemente de la solapa y le golpea contra las rejas. Con una mano aprieta fuertemente sus genitales) No tenga miedo.</i>
Del	<i>(Gritando) ¡Socorro! ¡Socorro! ¡Va a matar al Jefe Edgecomb! ¡Socorro!</i>

Paul *¿Qué estás haciendo?*  
 Del *¡Socorro! ¡Socorro! ¡Jefe Howell! ¡Socorro!*  
 (Una bombilla en la pared brilla de repente y explota. John suelta a Paul)  
 Del *¡Vengan! ¡Está matando al Jefe Edgecomb!*  
 Paul *¡Del, por el amor de Dios, cállate!* (John tose, ahogándose. Expulsa algo de su boca que parecen luciérnagas) *¿Qué me has hecho?*  
 John *Aliviarle. ¿No le he aliviado? He deshecho el mal. Eso es todo. Ahora estoy muy cansado. Agotado.* (Se recuesta sobre su cama)  
 Del *Jefe, ¿qué le ha hecho ese hombre?*  
 (Paul se aleja de allí, sudoroso y perplejo)

## Escena 2. Villa Ratón

(El ratón hace avanzar un pequeño rodillo de madera)

Paul (A Del) *¿Qué me dices de Dean? Tiene un hijo pequeño. Le encantaría tener un ratón de mascota.*  
 Del *No puedo confiarle el Señor Jingle a un niño. Podría olvidarse de darle de comer. No sabría adiestrarlo. Sólo es un niño, ¿n'est-ce pas?* (Lanza el carrete, el ratón corre tras él)  
 Paul *Bueno, me lo quedaré yo. Yo.*  
 Del *Merci beaucoup. Es muy amable, pero usted vive en el bosque. Al Sr. Jingle le asustaría vivir en medio del bosque.*  
 Brutus *¿Qué tal Villa Ratón?*  
 Del *¿Villa Ratón?*  
 Brutus *Una atracción turística en Florida. En Tallahassee, creo. ¿Es allí, Paul? ¿En Tallahassee?*  
 Paul *Tallahassee, sí. Un poco más abajo de la universidad canina.*  
 Brutus *¿Cree que le aceptarían? ¿Es suficientemente bueno?*  
 Paul *Bueno, es bastante listo.*  
 Del *¿Qué es Villa Ratón?*  
 Brutus *Una atracción turística. Hay una gran carpa.*  
 Del *¿Se paga?*  
 Brutus *¿Bromeas? Por supuesto. Diez centavos la entrada. Dos centavos para los niños. Dentro de la carpa hay una ciudad de ratones hecha con cajas y canutos de papel higiénico, con ventanitas para ver el interior. Y está el Circo de las Estrellas de Villa Ratón. Sí, hay ratones trapecistas. Ratones que hacen rodar barriles, que apilan monedas.*  
 Del (Riendo) *Eso me gusta. Es el mejor sitio para él.* (Mirando al ratón) *Serás un ratón de circo, después de todo. Vivirás en una ciudad para ratones en Florida.*

(Lanza el rodillo, que sale fuera de la celda. El ratón va detrás. El guarda Percy, que está al otro lado, lo pisa y lo mata)

Del (Gritando histérico) *¡No! ¡Señor Jingles! ¡No!*  
 (Paul y Brutus tienen que sujetarlo. Acuden otros dos guardias al oír el alboroto)

(Vemos un inserto del ratón fallecido)

Percy (A Paul) *Sabía que acabaría pillándolo. Sólo era cuestión de tiempo.*

Del (Gritando desde su celda) *¡Cruel cabrón de mierda! (Llora)*

(John asoma su brazo desde su celda)

John *Démelo. Démelo. Puede que aún esté a tiempo.*

(Paul coge en sus manos el ratón y se lo lleva a John)

Brutus *¿Qué vas a hacer? ¿Qué diablos. . . ?*

Del *Por favor, John. Ayúdale. Por favor, Johnny, ayúdale.*

(John lo coge en sus manos. Se lo lleva cerca de su boca y aspira)

Brutus *Dios Santo. El rabo. Mira el rabo.*

(Por entre las manos de John, se ve el rabo del ratón que empieza a moverse. Una luz brilla en el interior de sus manos e ilumina los rostros de Paul y Brutus. John sigue aspirando ante la atenta mirada de Del. De repente empieza a toser ahogándose. De su boca vuelve a salir el mismo polvillo que antes. Deja el ratón en el suelo. Vuelve a estar vivo. Atraviesa el pasillo hacia las manos de Del, que lo recoge llorando)



Guarda (A John) *¿Qué has hecho?*

John *Ayudar al ratón de Del. Su ratón de circo. Vivirá en una ciudad para ratones en. . .*

Brutus *Florida.*

John *El Jefe Percy es malo. Cruel. Aplastó el ratón de Del. Pero yo deshice el mal.*

Del (Mirándole agradecido) *Merci.*

### Escena 3. Nos encontramos en la oscuridad

(De noche. Hal en el porche de su casa, está apuntando con un rifle a John, que viene custodiado por Paul y Brutus. Al fin, baja el arma. Se oye desde el interior la voz de la mujer de Hal, Melly)

Melly (off) *Hal ¿Con quién estás hablando? ¡Maldita sea!*

Paul *Hal, nadie está herido. Hemos venido a ayudar.*

Hal *¿Ayudar a qué? No lo entiendo.*

Paul *Tendrás que confiar en mí.*

(John avanza hacia Hal)

Hal *¿Qué quieres? (Se oye a la mujer gritar desde el interior)*

Melly (off) *¡Hal! ¡Diles que se vayan! No quiero que vengan vendedores en plena noche. Diles que se vayan a tomar por el culo, joder.*

John (Poniendo sus manos sobre el cañón del rifle) *Sólo ayudar. Sólo ayudar, jefe. Eso es todo.*

Hal *No puedes. Nadie puede.*

(John coge el rifle y se la da a Paul. Entra en la casa)

Hal *¡No entres ahí!*

Off *¡Seas quién seas, fuera!*

Hal *¡No te atrevas!*

(John se acerca a las escaleras)

- Melly (off) *No estoy vestida para recibir visitas.*  
 Hal *Detente, ¿me oyes? Paul, no le quiero allí arriba.*  
 John *Jefe, no hable ahora.*
- (Sube las escaleras. Llega arriba. Por la rendija de la puerta ve a la mujer en la cama. Entra. La mujer está agonizando. Detrás de él entran Hal y los guardias)
- Paul *Tranquilo, Hal. Tranquilo.*  
 Brutus *Observa. Tú obsérvale.*  
 Melly (A John) *No te acerques, cerdo mamón.*
- (John se sienta en la cama a su lado)
- Melly *¿Por qué tienes tantas cicatrices? ¿Quién te ha hecho tanto daño?*  
 John *Casi no lo recuerdo, señora.*  
 Melly *¿Cómo te llamas?*  
 John *John Coffey, señora. Como el café, pero se deletrea diferente. ¿Señora?*  
 Melly *¿Sí, John Coffey?*  
 John *Ya lo veo. Ya lo veo.*  
 Melly *¿Qué vas a hacer?*  
 John *Ahora estése quieta. Estése calladita y quietecita.*
- (Primero le besa la frente y después en la boca ante la mirada asombrada del marido. Un gas luminoso brota de la boca de la mujer)  
 (Bajo el pasillo, el péndulo de un reloj se para. Se rompe el cristal. En la habitación todo tiembla. John aspira el gas luminoso que la mujer suelta. Ella queda con el rostro tranquilo. John se ahoga y cae al suelo)
- Brutus *Vamos, John. Vomítalo. Vomítalo como has hecho otras veces. Se está ahogando. Lo que le aspiró le está ahogando.*
- John *Se pasará. Déjenme.*
- (Hal se acerca a Melly)
- Melly *¿Qué hago aquí? Íbamos al hospital de Vicksburg. ¿Recuerdas?*  
 Hal *Melly, no importa. Ya no importa.*  
 Melly *¿Me hicieron la radiografía? ¿La hicieron?*  
 Paul *Sí. Sí. Y fue bien. No había ningún tumor. (Hal rompe a llorar sobre su mujer. Ella le abraza)*  
 Paul *¿John? ¿Puedes levantarte? Vuélvete y mira a la señora. (John se levanta con esfuerzo)*  
 Melly *¿Cómo se llama?*  
 John *John Coffey, señora.*  
 Melly *Como el café. Pero se deletrea diferente.*  
 John *Se deletrea muy diferente, señora. (Ella se levanta de la cama. Hal intenta detenerla)*  
 Hal *No, no puedes.*  
 Melly (Acercándose a John) *Soñé con usted. Soñé que estaba perdido en la oscuridad. Y yo también. Y nos encontramos. Nos encontramos en la oscuridad. (Se quita el collar que lleva puesto y se lo da)*  
 Paul *Cógelo, John. Es un obsequio.*

Melly *Es San Cristóbal. Quiero dárselo, Señor Coffey. Y que se lo ponga. Velará por usted. Por favor. Llévelo por mí. (Se lo pone)*

John *Gracias, señora.*

Melly *Gracias a usted, John.*

(Se funden en un abrazo)

#### **Escena 4. Un milagro de Dios**

(John está en su celda. Entra Paul y se sienta frente a él. Brutus aguarda en la puerta)

John *Hola, jefe.*

Paul *Hola, John. Supongo que sabes que ya se acerca. Sólo un par de días. ¿Quieres cenar algo especial esa noche? Podemos conseguir casi de todo.*

John *Pastel de carne. Puré de patatas, salsa. Okra. Y ese pan de maíz que prepara su esposa, si no le importa.*

Paul *Bueno, ¿y un predicador? Alguien con quien recitar una oración.*

John *No quiero predicadores. Diga usted una oración, si quiere.*

Paul *¿Yo? Supongo que lo haría, si fuera necesario. Voy a hacerte una pregunta muy importante.*

John *Ya sé qué va a decir. Y no es necesario.*

Paul *No. Lo es. Lo es. Tengo que decirlo. Dime qué quieres que haga. ¿Quieres que te saque de aquí? ¿Que deje que te fugues? ¿A ver si puedes salvarte?*

John *¿Por qué hacer algo tan descabellado?*

Paul *El día del juicio final, cuando me encuentre ante Dios y me pregunte por qué maté a uno de Sus auténticos milagros, ¿qué voy a decirle? ¿Que hacía mi trabajo? Es mi trabajo.*

John *Dígale a Dios, nuestro Padre, que fue un acto de bondad. Ya sé que sufre y está preocupado. Puedo sentirlo. Pero no debería hacerlo. Tengo ganas de que acabe todo esto. De verdad. Estoy cansado, jefe. Cansado de recorrer el mundo, solo como un gorrión bajo la lluvia. De no tener a un amigo con quien estar .que me diga adónde vamos, de dónde venimos, y por qué. Y estoy cansado de las personas que son feas con las demás. Cansado de todo el dolor que siento y oigo por el mundo cada día. Hay demasiado dolor. Son como trozos de cristal en mi cabeza en todo momento. ¿Puede entenderlo?*

Paul *Sí, John, creo que sí.*

Brutus *Tiene que haber algo que podamos hacer por ti. Algo que quieras.*

John *Nunca he visto una función de cine.*

(Corte a una pantalla donde se proyecta a Fred Astaire y Ginger Rogers bailando. Vemos el rostro de John mirando la película mientras Astaire canta)

Astaire *“Cielo.*

*Estoy en el cielo.*

*Y mi corazón late tan fuerte*

*Que apenas si puedo hablar*

*Y parece que encuentre  
La felicidad que busco  
Cuando salimos  
Y bailamos mejilla contra mejilla”.*

(Plano de la sala de proyección, sólo con John y los guardas. Paul y Brutus se miran y sonríen)

(Primer plano de John, en contraluz. Detrás suyo los haces de luz del proyector, como si salieran de su cabeza)

John *Pero si son ángeles. Ángeles como los del cielo.*

### **Escena 5. El entierro**

(Los guardias avanzan por el pasillo. En su celda. John levanta la cabeza. Abren la puerta. John se acerca a ellos. Se detiene frente a Paul)

John *Estaré bien, amigos. Ésta es la parte difícil. Pero pronto pasará.*

Paul *Debo quitarte esto de momento. (Le quita la medalla que le había colgado Melly) Ya te lo devolveré después.*

John *Sabe, esta tarde me dormí y tuve un sueño. Soñé con el ratón de Del.*

Paul *¿En serio?*

John *(Habla mientras avanzan por el pasillo) Soñé que el Sr. Jingles estaba en ese lugar del Jefe Howell. Esa Villa Ratón. Soñé que había niños. Y cómo se reían de sus números. Soñé que esas dos niñas rubias estaban allí. Y también se reían. Las abrazaba y sentaba sobre mis rodillas. Y no salía sangre de sus cabezas, y las dos estaban bien. Veíamos cómo el Sr. Jingles hacía rodar el carrete. Cómo nos reíamos. Reíamos hasta reventar.*

(Entran en la sala de la ejecución. Se ve la gente de la comunidad, sentada. En primera fila, los padres de las niñas)

John *Hay mucha gente aquí que me odia. Mucha. Puedo sentirlo. Como abejas picándome.*

Brutus *Siente lo que sentimos nosotros. No te odiamos. ¿Puedes sentir eso?*

(El padre de las niñas habla)

Padre *¡Matadle dos veces, chicos! ¡Matad a ese violador asesino de niñas dos veces! ¡Eso estaría bien!*

(Le atan en la silla. Uno de los guardias, Bill, llora)

Paul *(A Bill) Límpiame la cara antes de levantarte, Bill.*

Bill *Sí, señor.*

Paul *Activando uno.*

(Se oye la voz de la madre)

Madre *¿Ya le duele? Espero que sí. Espero que sufra mucho.*

Paul *Has sido condenado a la silla eléctrica por un jurado. Y un juez de renombre ha impuesto la sentencia. ¿Quiere hablar antes de que se cumpla?*

John *Pido perdón por lo que soy. (Un guardia le cubre la cara) Por favor, jefe, no me cubra la cara con ese trapo. No me deje a oscuras. Me da miedo la oscuridad.*

Paul (Mira a Brutus y después hace que no con la cabeza al guardia) *Está bien, John.* (Le moja la cabeza y le pone los electrodos)

(John repitiendo con la voz entrecortada la letra de la canción)

John *Cielo, estoy en el cielo*  
*Cielo, cielo*  
*Estoy en el cielo*  
*Cielo, cielo*  
*Estoy en el cielo*

Paul *John Coffey, la corriente atravesará tu cuerpo hasta matarte de acuerdo con las leyes estatales. Que Dios se apiade de tu alma.* (Se queda en silencio)

Brutus (Acercándose a Paul) *Tienes que decirlo. Tienes que dar la orden.*

(Paul se acerca a John y le estrecha la mano)

John *Las mató con el amor. Y eso sucede cada día, por todo el mundo.*

Paul (Con el rostro lloroso) *Activando dos.* (Bill llora)

(Se ve una bombilla explotando detrás de Paul y echando muchas chispas)

(Corte. Paul, en mangas de camisa, tiene el medallón en la mano. Lo coloca en el cuello ya inerte de John. Brutus cubre su rostro con una sábana)



## CUESTIONES DE ESCATOLOGÍA

Una propuesta de sumo interés recomendable a pesar de algunas limitaciones.

### 1. El mal tiene poder de muerte

El extraordinario John Coffey tiene un secreto, puede luchar contra el mal. A pesar de ello está condenado a muerte: “Intenté deshacer el mal, pero ya era tarde”, dijo cuando le encontraron con dos niñas asesinadas.

En esta propuesta cinematográfica el mal funciona como una posesión que invade al hombre. Y John Coffey cura aspirando el mal, que como una nube de insectos sale del interior del poseído.

Sin embargo, a pesar del mal siempre es posible el arrepentimiento. “Que Dios se apiade de mí y me perdone” dirá Delacroix mientras muere rezando.

La dinámica del mal genera una especie de locura. Así se manifiesta en William Wharton, el asesino, y en Percy, el carcelero. Tiene que ver con el Maligno (“Eres un hombre malo” “Sí, malo como el Demonio”).

La enfermedad se presenta también como una manifestación del mal y así la mujer con el tumor tiene más los rasgos de una endemoniada que vive en la oscuridad.

También la pena de muerte que suprimirá a un hombre bueno es otra manifestación del mal: una defensa injusta, un sistema que no funciona y una muerte atroz.

## 2. Uno de los milagros de Dios

La misión de John Coffey es absorber el mal. “Todo ese dolor entró en mí”. Y luego todo el mal sale hasta convertirse en polvo. Así mismo, en el enfrentamiento con el mal aparece la manifestación de una luz poderosa y una gran energía.



La lucha contra el mal genera sufrimiento: “Estoy cansado del dolor que siento por el mundo. Hay demasiado dolor. Son como trozos de cristal que no puedo quitármelos”.

Coffey es un hombre bueno e inocente, pero a la vez enormemente poderoso que trabaja por establecer el equilibrio roto por el pecado como enviado de Dios.

Pero también en él se manifiesta la ira de Dios. Así cuando coge a Percy por el cuello siente una gran repulsa. Mientras el carcelero mira de forma ostensible hacia arriba con pavor y miedo. Luego dirá: “he castigado a esos hombres malos. Los he castigado”. Así que en ocasiones la lucha contra el mal supone el castigo y esta pena viene directamente de Dios. Asunto este peligroso en la medida en que la ira de Dios puede traspasarse del pecado al ser humano pecador. Así aparece el castigo inflingido al hombre pecador. Como si se describieran los límites de la misericordia divina.

## 3. Cielo, estoy en el cielo

Aparecen algunas representaciones de la vida eterna. Así funciona la parábola de Villa Ratón. El circo-cielo para ratones.

El representante del mal en este caso el carcelero Percy dirá: “Villa ratón no existe. Es sólo un cuento que te contaron para que te callaras”. Los que viven según el mal no pueden creer en la vida eterna. Este no creer es una forma de locura, como quedará reflejado en el destino del personaje.

Pero los que viven en la espera del bien están en condiciones de esperar: “Sí, así es como creo que debe ser el cielo” dirá el viejo carcelero.

La imagen de la resurrección-transfiguración está sugerida en la muerte de John Coffey. El proyector de cine le ilumina desde atrás como un aura de santidad, de la que salen rayos de luz. Y suena la canción “Cielo, estoy en el cielo. Y mi corazón late tan fuerte que apenas puedo hablar. Y parece que encuentro la felicidad que busco cuando salimos y bailamos mejilla contra mejilla”. La famosa *Cheek to Cheek* de “Top hat” (Sombrero de copa, 1935) con la pareja Astaire-Rogers.

Aquí tenemos el cine como ilusión en esta representación del musical romántico, la danza como fiesta, el enamoramiento como felicidad y todo ello al servicio de una imagen escatológica del cielo. Como decía el mismo John Coffey, “ángeles como los del cielo” alusión también al himno de difuntos "*In paradisum deducant te angeli*".

## FUENTES

### Bibliografía

- EQUIPO RESEÑA, *Cine para leer 2000 (enero-junio)*, Bilbao 2000, 213-216.
- VILLAPALOS, G. y SAN MIGUEL, E., *Cine para creer*, Barcelona 2002, 322-323.
- VV.AA. *Cine Fórum 2001*, 231-232.

### Internet

- [www.imdb.com](http://www.imdb.com). Base de datos.
- [www.acec.glauco.it](http://www.acec.glauco.it) Valoración Conferencia Episcopal Italiana (Datafilm)
- [www.bloggermania.com](http://www.bloggermania.com) Crítica del Equipo Cine Fórum
- [www.conferenciaepiscopal.es/cine](http://www.conferenciaepiscopal.es/cine) Departamento Cine Conferencia Episcopal Española
- [www.usccb.org/movies](http://www.usccb.org/movies). Valoración Conferencia Episcopal USA